

.....
miejscowość i data / місцевість і дата

KARTA ZGŁOSZENIA DZIECKA UCHODźCÓW Z UKRAINY/ РЕЄСТРАЦІЙНА КАРТА ДЛЯ ДІТЕЙ БІЖЕНЦІВ З УКРАЇНИ

do Przedszkola Publicznego w/ до дитячого садка в

Imię i nazwisko dziecka/ ім'я, прізвище дитини

PESEL/ ідентифікаційний номер :

Data wjazdu do Polski/ дата в'їзду до Польщі:

Adres miejsca pobytu dziecka w Polsce/ адреса місця проживання дитини в Польщі:

Kod/ код:, miejscowość/місто:,

ul./вул.,

nr tel. rodzica/opiekuna/ номер телефону батьків /опікуна:

ew. inny nr kontaktowy do osoby mówiącej po polsku/ або інший контактний номер для

польськомовної особи:

Miejsce pobytu matki (jeśli jest inny, niż adres pobytu dziecka)/ Місце проживання

матері (якщо відрізняється від адреси дитини):

.....

Miejsce pobytu ojca (jeśli jest inny, niż adres pobytu dziecka)/ Місце проживання

батька (якщо відрізняється від адреси дитини):

.....

Rodzic/opiekun dziecka obecnie/ батько/опікун дитини на даний момент:

☐ nie pracuje/ не працює

☐ poszukuje pracy/ шукаю працю

☐ jest zatrudniony. Proszę podać miejsce zatrudnienia/ працює. Напишіть місце

roboty.....

.....
(czytelny podpis osoby składającej wniosek)/
(розбірливий підпис батьків що підписує заяву)

Uwaga! / УВАГА!

Dzieci osób niepracujących lub poszukujących pracy będą mogły korzystać z przedszkola w bezpłatnych godzinach od 8.00 do 13.00

Діти батьків, які не працюють або шукають працю, зможуть користуватися дитячим садком безплатно в годинах з 8.00 до 13.00

Załączniki:

1. Kopia paszportu/ certyfikatu przekroczenia granicy./Копія паспорта/свідоцтва про перетин кордону.
2. Zaświadczenie od pracodawcy./ Довідка від роботодавця.
3. Oświadczenie o szczepieniach dziecka/ kopia książeczki szczepień./ Заява про щеплення дитини / копія книжки щеплень.
4. Kopia wniosku o sfinansowanie wyżywienia dla dzieci w przedszkolu/ Копія заяви про зфінансування харчування дітей у дитячому садку

ZOBOWIĄZANIE RODZICÓW (OPIEKUNÓW) DZIECKA/ ОБОВ'ЯЗКИ БАТЬКІВ (ОПІКУНІВ) ДИТИНИ:

W przypadku przyjęcia dziecka do placówki zobowiązuję się do:

- przestrzegania postanowień statutu przedszkola,
- podawania do wiadomości przedszkola wszelkich zmian w złożonych powyżej informacjach,
- przyprowadzania i odbierania dziecka z przedszkola osobiście lub przez upoważnioną na piśmie osobę dorosłą
- przyprowadzania do przedszkola zdrowego dziecka,
- informowania przedszkola o chorobach zakaźnych przebytych przez dziecko.

Якщо дитина буде прийнята, я зобов'язуюся:

- дотримуватись статуту дошкільного закладу,
- повідомляти дитячий садок про будь-які зміни вищевказаної інформації,
- приводити і забирати дитину особисто або доросла особа яка є письмово уповноважена
- приводить здорову дитину в садок,
- інформування дитячого садка про перенесені дитиною інфекційні захворювання.

.....
(czytelny podpis rodzica/ opiekuna)
Розбірливий підпис батьків /опікуна

OŚWIADCZENIE/ ЗАЯВА

Oświadczam, że wyrażam zgodę na przetwarzanie powyższych danych osobowych zawartych w „Karcie zgłoszenia dziecka do przedszkola” dla potrzeb niezbędnych do organizacji pracy i funkcjonowania placówki (zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 roku oraz ustawą z dnia 10 maja 2018 roku o ochronie danych osobowych (t.j. Dz.U. z 2019 r. poz. 1781).

Dane mogą być udostępniane wyłącznie nauczycielom przedszkola, którzy są zobowiązani do zachowania tajemnicy służbowej.

Заявляю, що даю згоду на обробку вищевказаних персональних даних які містяться в «Карті заяви прийняття дитини до дитячого садка» для потреб організації роботи та функціонування закладу (відповідно до Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 р. та Акту трав. 10.2018 р. про захист персональних даних (тобто Законодавчий журнал за 2019 р., ст. 1781). Дані можуть бути доступні лише вихователям дитячих садків, які зобов'язані зберігати професійну таємницю.

.....
(czytelny podpis rodzica/ opiekuna)
розбірливий підпис батьків /опікуна

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE DZIECKA/ ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ДИТИНИ:

1. Czy dziecko urodziło się zdrowe/ Чи дитина народилася здоровою?.....
2. Czy dziecko przebywało w szpitalu/ Чи дитина була госпіталізована?
- Jeśli tak, to z jakiego powodu/ Якщо так, з якого приводу?.....
-
3. Czy miało utraty przytomności/ Чи був у нього непритомний стан?.....
4. Czy dziecko ma alergie? Na co?/ Чи є у дитини алергія? На що?.....
5. Czy dziecko jest przewlekłe chore? Na co?/ Чи є дитина хронічно хвора? На що?
-
6. Czy dziecko często choruje? Na co?/ Чи часто дитина хворіє? На що?
-
7. Czy dziecko sygnalizuje potrzeby fizjologiczne?/ Чи дитина сигналізує фізіологічні потреби?
8. Czy dziecko uczęszczało już do przedszkola?/ Дитина вже ходила у дитячий садок?
-

9. Czy dziecko śpi w ciągu dnia?/ Чи малюк спить вдень?

.....

10. Czy dziecko ma rodzeństwo? (imiona, wiek)/ Чи є у дитини брати і сестри? (імена, вік)

.....

11. Czy dziecko wymaga pomocy przy jedzeniu?/ Чи потребує дитина допомоги з

їжею?.....

12. Czy dziecko wymaga pomocy przy ubieraniu?/ Чи потрібна дитині допомога з

одяганням?

13. W co lub czym dziecko lubi się bawić najbardziej? Jakie ma zainteresowania bądź
uzdolnienia?/ У що або в що дитина найбільше любить грати? Чим цікавиться які має
здібності та таланти?

.....

.....

Dodatkowe informacje o dziecku i rodzinie mogące mieć wpływ na funkcjonowanie dziecka
w przedszkolu; inne uwagi, propozycje, sugestie/ Додаткова інформація про дитину та
сім'ю, яка може вплинути на функціонування дитини в дитячому садку; інші зауваження,
пропозиції, пропозиції

.....

.....

.....

.....

Oświadczam(y), że przedłożone dane w niniejszej karcie są zgodne ze stanem faktycznym.
Я (-и) підтверджую, що дані, написані в цьому аркуші, є правдивими.

.....

data i czytelny podpis rodzica/opiekuna
дата та розбірливий підпис батьків /опікуна